

OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
FAZA JUDEȚEANĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ
Clasele a IX-a –a XII-a
23 noiembrie 2013

BAREM

SUBIECTUL 1

Se acordă câte 0,5 puncte pentru fiecare corespondență corect stabilită (în total 16 puncte).

Se acordă 4 puncte pentru stabilirea corectă a regulilor de formare a cazurilor nominativ, genitiv și ilativ în limba finlandeză.

Se acordă 4 puncte pentru stabilirea corespondențelor dintre finlandeză și estonă.

Se acordă 6 puncte pentru o explicație clară și coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.

SUBIECTUL 2

Se acordă câte un punct pentru fiecare corespondență corectă (1 x 11 = 11 p.).

Se acordă câte un punct pentru fiecare traducere corectă a numerelor în supyire (1 x 9 = 9 p.).

Se acordă 10 puncte pentru o explicație clară, coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.

SUBIECTUL 3

Se acordă câte un punct pentru fiecare corespondență corectă (1 x 10 = 10 p.).

Se acordă două puncte pentru fiecare traducere corectă (2 x 5 = 10 p.).

Se acordă 10 puncte pentru o explicație clară, coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice (de exemplu, pentru acest subiect, *armonia vocalică*).

***(subiect și barem propuse de grupul de lucru)**



OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ

ETAPA JUDEȚEANĂ
Clasele a IX-a –a XII-a
23 noiembrie 2013

SUBIECTUL 1

FINLANDEZĂ – ESTONĂ¹
(30 de puncte)

Se dau următoarele liste de cuvinte în limbile finlandeză și estonă cu flexiunile specifice pentru cazurile nominativ, genitiv și ilativ²:

| Nominativ | | | Genitiv | | Ilativ | |
|-----------|------------|--------|------------|--------|------------|----------|
| română | finlandeză | estonă | finlandeză | estonă | finlandeză | estonă |
| lume | rahvas | rahvas | | rahhva | | |
| gol | | | paljaan | | paljaaseen | paljasse |
| uscat | | toores | tuoreen | tõore | tuoreeseen | tõoresse |
| rest | | | | | jätteeseen | |
| scump | kallis | | kalliin | kalli | | kallisse |
| parte | osa | | osan | osa | osaan | ossa |
| oraș | linna | | linnan | linna | | linna |
| sat | küla | küla | külän | küla | külään | |
| as | | äss | | | ässään | assa |
| roată | püörä | | | | | |
| zăpadă | lumi | lumi | lumen | | lumeen | lumme |
| lac | järvi | järv | | järve | järveen | järrve |

¹ Limbile finlandeză și estonă sunt limbi înrudite. Fac parte din familia de limbi fino-ugrică.

² Cazul ilativ este unul dintre cele șase cazuri locative din limbile finlandeză, estonă și maghiară, sensul de bază fiind „în” sau „în interiorul”.



**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**

| | | | | | | |
|-------|-------|------|--------|-------|--|-------|
| limbă | kieli | kêel | kielen | keele | | |
| mălin | | | | | | toome |

1. Completați spațiile libere din tabel cu excepția celor 3 spații colorate cu gri. Folosirea
semnului ^ nu este obligatorie.

(16 puncte)

2. Explicați cum ați rezolvat.

(14 puncte)

SUBIECTUL 2

SUPYIRE³

(30 de puncte)

Se dau următoarele numere în supyire și corespondențele lor numerice în ordine aleatorie:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| tâânre | baashùnni |
| ηkùù | beŋjaaga nà nìŋkìn |
| beŋjaaga | beetàânre nà ke |
| beŋjaaga nà ke nà baashùnni | ηkùù nà beeshùnni |
| ke | ηkwùù tâânre nà ke |
| ke nà baatâânre | |

70, 10, 37, 250, 80, 18, 20, 3, 7, 21, 120

1. Stabiliți corespondențele, știind că în această limbă cifra 2 este tradusă prin *shùnni*.

(11 puncte)

2. Transcrieți în supyire:

8 →

11 →

23 →

31 →

52 →

³ **Supyire** sau **Suppire** este o limbă vorbită în regiunea Sikasso, în sud-est de Mali (în vestul Africii). Este vorbită de aproximativ 364,000 de oameni și aparține grupului de limbi Senufo.



**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**

60 →
82 →
180 →
200 →

(9 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

SUBIECTUL 3

GYARUNG⁴
(30 de puncte)

Se dau următoarele secvențe în limba gyarung și traducerile lor în limba română în ordine aleatorie:

hato, șerərə, hana, haku, ata, kukudə, šənənə, are, ana, šətoto

departe împotriva curentului, nu departe în sus, foarte departe în jos, foarte departe în munți, nu departe la ape, departe în jos, foarte departe la ape, departe în munți, nu departe în jos, pe diagonală împotriva curentului.

1. Potriveți secvențele din limba gyarung cu traducerile lor din limba română.

(10 puncte)

2.

a. Traduceți în limba română: *aku, hata, hare*.

b. Traduceți în limba gyarung: *foarte departe în sus, nu departe în munți*.

(10 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

Timp de lucru: 3 ore

Din oficiu: 10 puncte

Total: 100 de puncte

*(subiect și barem propuse de grupul de lucru)

⁴ Gyarung, cunoscută și sub numele [kəru] este o subramură a grupului de limbi tibeto-birman și are aproximativ două sute de mii de vorbitori.